

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet OCPR: Serv. d'Aide Temporaire	
Solicitation No. - N° de l'invitation E6MON-130008/A	Date 2013-08-14
Client Reference No. - N° de référence du client E6MON-13-0008	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier MTA-3-36161 (250)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTA-250-12386	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2013-08-13	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-09-06	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Benshila, Benmoussa	Buyer Id - Id de l'acheteur mta250
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3474 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

AMENDMENT No 1

PLEASE TAKE NOTE OF THE FOLLOWING AMENDMENT OF THE PRESENT REQUEST FOR STANDING OFFER No E6MON-130008/A.

1) Part 2 of 2 - Page 3 of 24 - PART 1 - GENERAL INFORMATION

- DELETE:

The Annexes include the Requirement, the basis of payment, the pricing, the description of temporary help services categories, the statement of work, the standards and duties with respect to tests, the call-up procedure, the instructions for designated users, the standing offers reporting periodic usage reports, the security requirements checklist (SRCL), the Correctional Service of Canada (CSC) form, the PWGSC-TPSGC 229 form, the evaluation criteria and the offeror's letter of référence.

- INSERT:

The Annexes include the Requirement, the basis of payment, the pricing, the description of temporary help services categories, the statement of requirements, the standards and duties with respect to tests, the call-up procedure, the instructions for designated users, the standing offers reporting periodic usage reports, the security requirements checklist (SRCL), the Correctional Service of Canada (CSC) form, the PWGSC-TPSGC 229 form, the evaluation criteria and the offeror's letter of référence.

2) Part 2 of 2 - Page 7 of 24 - PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS - 6. Offerors' conference

- DELETE:

An offerors' conference will be held at PWGSC - Place Bonaventure - 800, de la Gauchetière Ouest Portail Sud-Est - 7 th floor, Montreal, on **Thursday, August 22, 2013**. The conference will begin at **1:30 PM**, in room Nunavut. The scope of the requirement outlined in the Request for Standing Offers (RFSO) will be reviewed during the conference and questions will be answered. It is recommended that offerors who intend to submit an offer attend or send a representative

- INSERT:

An offerors' conference will be held at PWGSC - Place Bonaventure - 800, de la Gauchetière Ouest Portail Sud-Est - 7 th floor, Montreal, on **Thursday, August 22, 2013**. The conference will begin at **9:00 AM**, in room Nunavut. The scope of the requirement outlined in the Request for Standing Offers (RFSO) will be reviewed during the conference and questions will be answered. It is recommended that offerors who intend to submit an offer attend or send a representative

3) Part 2 of 2 - Page 19 of 24 - PART 7 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES - A. STANDING OFFER - 11. Priority of Documents

- DELETE:

- g) Annex C, Description of Temporary Help Services Categories and Annex 1, Statement of Work

- INSERT:

g) Annex C, Description of Temporary Help Services Categories and Annex 1, Statement of Requirement

4) Part 2 of 2 - Page 24 of 24 - LIST OF ANNEXES - ANNEX "K"

- DELETE:

Evaluation Criteria and Grid

- INSERT:

Evaluation Criteria

5) Part 2 of 2 - Page 24 of 24 - LIST OF ANNEXES - ANNEX 1

- DELETE:

Statement of Work

- INSERT:

Statement of Requirement

6) ANNEXES

- ADD THE FOLLOWING ANNEXES:

ANNEX "I" - Correctional Service of Canada (CSC) Form

ANNEX "L" - Offeror's Letter of Reference

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

PROTECTED B ONCE COMPLETED
PROTÉGÉ B UNE FOIS REMPLI

**INSTITUTIONAL ACCESS
CPIC CLEARANCE REQUEST**

**ACCÈS À UN ÉTABLISSEMENT
DEMANDE DE VÉRIFICATION
DU DOSSIER AU CIPC**

PUT AWAY ON FILE – CLASSER AU DOSSIER
ADMINISTRATIVE OR OPERATIONAL FILE
DOSSIER ADMINISTRATIF OU OPÉRATIONNEL
► Original = 3170-12

► PLEASE PRINT INFORMATION CLEARLY - VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

Institution – Établissement	Request received Demande reçue le	Date (YYAA-MM-DJ)	PUT AWAY ON FILE CLASSER AU DOSSIER ► 3170-12
-----------------------------	--------------------------------------	-------------------	--

A. PERSONAL INFORMATION – RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Surname Nom de famille	Full name (no nicknames or initials) Nom au complet (pas de surnoms ou d'initiales)	Maiden name (if applicable) Nom de jeune fille (s'il y a lieu)
Date of birth Date de naissance (YYAA-MM-DJ)	Place of birth – Lieu de naissance City/Town – Ville ou municipalité	Province/State – Province ou état
		Country – Pays

B. PHYSICAL DESCRIPTION – DESCRIPTION PHYSIQUE

<input type="checkbox"/> Male Homme	<input type="checkbox"/> Female Femme	Height – Grandeur	Weight – Poids	Eye color – Couleur des yeux	Hair color Couleur des cheveux
--	--	-------------------	----------------	------------------------------	-----------------------------------

C. ADDRESS – ADRESSE

Street – Rue	City/Town – Ville ou municipalité	Province	Postal Code – Code postal	Telephone number – Numéro de téléphone Home – Domicile	Work – Bureau
Representing (name of company/organization) – Représente (nom de la compagnie ou de l'organisation)					

D. GENERAL INFORMATION – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Have you ever been convicted of a criminal offence for which you have not been granted a pardon, or an offence for which you have been granted a pardon and such a pardon has been revoked? Avez-vous déjà été reconnu coupable d'une infraction criminelle pour laquelle on ne vous a pas octroyé un pardon ou d'une infraction pour laquelle on vous a octroyé un pardon qui a été révoqué?	<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non
2. Do you personally know of any person incarcerated in a correctional facility? Connaissez-vous personnellement une personne qui est incarcérée dans un établissement correctionnel?	<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non
3. Do you have any reason to believe coming into contact with this person could pose a risk to your or their personal safety? Avez-vous des raisons de croire que le fait d'entrer en contact avec cette personne pourrait présenter un risque pour votre sécurité personnelle ou la sienne?	<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non
4. Are you related/associated to an inmate or on an inmate's visiting list? Êtes-vous apparenté ou associé à un détenu ou inscrit sur la liste des visiteurs d'un détenu?	<input type="checkbox"/> Yes Oui	<input type="checkbox"/> No Non

If you have answered YES to any of the above, please explain below. – Si vous avez répondu OUI à une des questions ci-dessus, veuillez fournir une explication ci-après.

E. SIGNATURE (When sections A to E are filled out completely, please return the completed form to the institution for approval.)

(Une fois que les sections A à E ont été remplies, veuillez retourner le formulaire dûment rempli à l'établissement aux fins d'approbation.)

In making this application, I hereby give the Correctional Service of Canada my consent to use the information provided on this form to conduct such inquiries with police authorities as may be necessary to ascertain my suitability. Finally, I acknowledge that the Correctional Service of Canada has no responsibility for any harm that may come to me in the course of my activities, except where such harm is a direct result of negligence on the part of an employee(s) of the Service.

NOTE: Access may be denied for submitting false information. Passes may be issued for those receiving clearance and approval.

En soumettant la présente demande, j'autorise le Service correctionnel du Canada à se servir des renseignements fournis dans le formulaire afin de mener, auprès des services de police, toute enquête jugée nécessaire pour vérifier mon admissibilité. Par ailleurs, je conviens que le Service correctionnel du Canada ne peut être tenu responsable d'un préjudice subi dans le cadre de mes activités sauf si ce préjudice est directement attribuable à la négligence d'un ou de plusieurs employés du Service.

NOTA: Tout demandeur qui fournit de faux renseignements peut se voir refuser l'accès à l'établissement. Un laissez-passez peut être émis aux demandeurs dont la demande d'accès est approuvée.

Applicant's signature – Signature du demandeur	Date (YYAA-MM-DJ)
--	-------------------

F. FOR OFFICE USE ONLY – RÉSERVÉ AU SCC

Department making the request (please print) Unité qui soumet la demande (en lettres moulées s.v.p.)	Signature of Division Head Signature du chef de la division	Date (YYAA-MM-DJ)
<input type="checkbox"/> No criminal record Aucun casier judiciaire	<input type="checkbox"/> A possible criminal record #: Numéro du casier judiciaire possible :	Last entry Dernière entrée :
<input type="checkbox"/> An outstanding warrant/charge held by: Auteur du mandat non exécuté/accusation en instance :		
SIGNATURES		
<input type="checkbox"/> Approved Approuvée	<input type="checkbox"/> Not approved Non approuvée	The individual has been advised. – Le demandeur a été informé de la décision. <input type="checkbox"/> Yes Oui
<input type="checkbox"/> No Non	By: Par :	
Security Intelligence Officer Agent de renseignements de sécurité	Date (YYAA-MM-DJ)	Institutional Head Directeur de l'établissement
		Date (YYAA-MM-DJ)
		Visit Review Board Comité des visites
		Date (YYAA-MM-DJ)

Solicitation No. - N° de l'invitation

E6MON-130008/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E6MON-13-0008

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTA-3-36161

Buyer ID - Id de l'acheteur

mta250

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

APPENDIX L OFFEROR'S LETTER OF REFERENCE

This is to confirm that the company _____
provided, on behalf of our organization and to our satisfaction, according to the terms and conditions of
contract, schedule and budget agreed, temporary help services, as described below:

1. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

2. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

3. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

4. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

5. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

6. from to; No. hrs/day:hours; Value :.....\$ (taxes incl.)

.....
(describe the temp help service or category and location of service delivery)

Name of Organisation

Title of Responsible Authority

Telephone No. of Responsible Authority

Signature of Responsible Authority

Date of signature

1. This form must be completed by a client of the offeror that has ordered from the offeror temporary help services and must be submitted with the proposal for Standing Offer.

2. The reference letters must be original copies, signed and dated.